Európai Parlament
2024-2029

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2025/0132(COD)

6.11.2025

MÓDOSÍTÁS: 14 - 103

Jelentéstervezet
Lena Düpont
(PE778.391v01-00)

Az (EU) 2024/1348 rendeletnek a „biztonságos harmadik ország” elvének alkalmazása tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2025)0259 – C10-0088/2025 – 2025/0132(COD))

Módosítás 14
Ilaria Salis, Özlem Demirel, Estrella Galán, Pernando Barrena Arza, Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
–

Elutasításra irányuló javaslat

Az Európai Parlament elutasítja a Bizottság javaslatát.

Or. en

Indokolás

A menekültügyi eljárásról szóló rendelet módosítására irányuló javaslatot el kell utasítani, mivel a „biztonságos harmadik ország” elvében szereplő, kapcsolatra vonatkozó követelmény, valamint a fellebbezések automatikus felfüggesztő hatályának megszüntetése súlyosan aláássa a menedékjogot, és növeli a visszaküldés kockázatát. Lehetővé tenné, hogy a kérelmezőket még fellebbezésük meghallgatása előtt átszállítsák olyan országokba, amelyekkel nincs kapcsolatuk, és az EU felelősségét harmadik országokra hárítaná át. Az ilyen kiszervezés sérti a nemzetközi és az uniós jogot, és ténylegesen véget vet a menedékjognak Európában.

Módosítás 15
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
–

Elutasításra irányuló javaslat

Az Európai Parlament elutasítja a Bizottság javaslatát.

Or. en

Módosítás 16
Cecilia Strada
az S&D képviselőcsoport nevében
Birgit Sippel, Murielle Laurent, Juan Fernando López Aguilar, Emma Rafowicz, Marco Tarquinio, Alessandro Zan, Ana Catarina Mendes, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
–

Elutasításra irányuló javaslat

Az Európai Parlament elutasítja a Bizottság javaslatát.

Or. en

Módosítás 17
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet[1] közös eljárást hozott létre az Unión belüli nemzetközi védelem megadására és visszavonására vonatkozóan. A Bizottság felülvizsgálta a biztonságos harmadik ország elvének különböző elemeit, beleértve a biztonságot, a jogszerű eljárást, a kapcsolatra vonatkozó kritériumot és a hatékony jogorvoslatra vonatkozó rendelkezéseket. A felülvizsgálat ***arra*** a ***következtetésre vezetett, hogy*** a ***kérelmezők jogi biztosítékainak megőrzése és az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett*** van lehetőség a biztonságos harmadik ország elve alkalmazhatóságának ***javítására***.	(1) Az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet[1] közös eljárást hozott létre az Unión belüli nemzetközi védelem megadására és visszavonására vonatkozóan. A Bizottság felülvizsgálta a biztonságos harmadik ország elvének különböző elemeit, beleértve a biztonságot, a jogszerű eljárást, a kapcsolatra vonatkozó kritériumot és a hatékony jogorvoslatra vonatkozó rendelkezéseket. A felülvizsgálat ***alapján*** a ***Bizottság arra*** a ***következtetésre jutott, hogy*** van lehetőség a biztonságos harmadik ország elve alkalmazhatóságának ***megváltoztatására***.
[1] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1348, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).	[1] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1348, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

Or. en

Módosítás 18
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A közös európai menekültügyi rendszer hatékonyságának és hitelességének fokozása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy szélesebb körben és rugalmasabban alkalmazzák a biztonságos harmadik ország elvét. E mechanizmus szélesebb körű alkalmazása – beleértve az átutazás elégséges kapcsolatként való elismerését és a harmadik országokkal való hivatalos vagy nem hivatalos megállapodások megkötését – segítene csökkenteni az adminisztratív terheket, megelőzné a menekültügyi eljárásokkal való visszaélést, és megerősítené az Unió migrációs nyomásra való reagálási képességét.

Or. en

Módosítás 19
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amikor a tagállamok értékelik, hogy egy harmadik ország teljesíti-e azokat a feltételeket, amelyek alapján az (EU) 2024/1348 rendelet alkalmazásában biztonságos harmadik országnak tekinthető, akkor az adott országnak az említett rendelet 61. cikkében említett, a biztonságos származási országok uniós vagy nemzeti jegyzékében való szerepeltetését releváns jelzésnek

	tekinthetik az adott ország általános emberi jogi helyzete és stabilitása szempontjából.

Or. en

Módosítás 20
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi menekültjog, nevezetesen a genfi egyezmény vagy az emberi jogok nemzetközi joga, nevezetesen az emberi jogok európai egyezménye nem írja elő a kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat fennállását. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy alkalmazzák a biztonságos harmadik ország elvét, amennyiben nem állapítható meg kapcsolat a kérelmező és az érintett biztonságos harmadik ország között, feltéve, hogy az érintett harmadik országgal kötött megállapodás vagy egyezmény előírja a kérelmezők által az említett megállapodás vagy egyezmény alapján benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	***törölve***

Or. en

Módosítás 21
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi menekültjog, nevezetesen a genfi egyezmény vagy az emberi jogok nemzetközi joga, nevezetesen az emberi jogok európai egyezménye nem írja elő a kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat fennállását. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy alkalmazzák a biztonságos harmadik ország elvét, amennyiben nem állapítható meg kapcsolat a kérelmező és az érintett biztonságos harmadik ország között, feltéve, hogy az érintett harmadik országgal kötött megállapodás vagy egyezmény előírja a kérelmezők által az említett megállapodás vagy egyezmény alapján benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Nem arányos egy olyan rendelkezés, amely az Unióban a menedékjoghoz való hozzáférést lottójátékká tenné attól függően, hogy melyik tagállamban nyújtják be a kérelmet, és hogy alkalmaznak-e olyan rendelkezést, amely lehetővé teszi a menedékjog megtagadását a világ bármely harmadik országával kötött, a szélesebb nyilvánosság számára ismeretlen, nem kötelező erejű megállapodások alapján. Azon tagállamokban, amelyek esetleg ilyen rendelkezés alkalmazása mellett döntenek, ez a menedékjog megszűnését jelentené, ami ellentétes az elsődleges uniós joggal.

Módosítás 22
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi menekültjog, nevezetesen a genfi egyezmény vagy az emberi jogok nemzetközi joga, nevezetesen az emberi jogok európai	***törölve***

egyezménye nem írja elő a kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat fennállását. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy alkalmazzák a biztonságos harmadik ország elvét, amennyiben nem állapítható meg kapcsolat a kérelmező és az érintett biztonságos harmadik ország között, feltéve, hogy az érintett harmadik országgal kötött megállapodás vagy egyezmény előírja a kérelmezők által az említett megállapodás vagy egyezmény alapján benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.

Or. en

Módosítás 23
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi menekültjog, nevezetesen a genfi egyezmény vagy az emberi jogok nemzetközi joga, nevezetesen az emberi jogok európai egyezménye nem írja elő a kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat fennállását. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy alkalmazzák a biztonságos harmadik ország elvét, ***amennyiben*** nem állapítható meg kapcsolat a kérelmező és az érintett biztonságos harmadik ország között, feltéve, hogy az érintett harmadik ***országgal kötött*** megállapodás vagy ***egyezmény*** előírja a kérelmezők által az említett megállapodás vagy ***egyezmény*** alapján benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	(2) A nemzetközi menekültjog, nevezetesen a genfi egyezmény vagy az emberi jogok nemzetközi joga, nevezetesen az emberi jogok európai egyezménye nem írja elő a kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat fennállását. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***akkor is*** alkalmazzák a biztonságos harmadik ország elvét, ***ha*** nem állapítható meg kapcsolat a kérelmező és az érintett biztonságos harmadik ország között, feltéve, hogy ***egy vagy több tagállam és*** az érintett harmadik ***ország között él olyan jogilag kötelező*** megállapodás vagy ***nem kötelező, hivatalos vagy nem hivatalos egyezség, amely*** előírja a kérelmezők által az említett megállapodás vagy ***egyezség*** alapján benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.

Or. en

Módosítás 24
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nemzetközi menekültjog, nevezetesen a genfi egyezmény vagy az emberi jogok nemzetközi joga, nevezetesen az emberi jogok európai egyezménye nem írja elő a kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat fennállását. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy alkalmazzák a biztonságos harmadik ország elvét, ***amennyiben*** nem állapítható meg kapcsolat a kérelmező és az érintett biztonságos harmadik ország között, feltéve, hogy az érintett harmadik országgal ***kötött*** megállapodás vagy ***egyezmény*** előírja a kérelmezők által az említett megállapodás vagy ***egyezmény*** alapján benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	(2) A nemzetközi menekültjog, nevezetesen a genfi egyezmény vagy az emberi jogok nemzetközi joga, nevezetesen az emberi jogok európai egyezménye nem írja elő a kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat fennállását. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***akkor is*** alkalmazzák a biztonságos harmadik ország elvét, ***ha*** nem állapítható meg kapcsolat a kérelmező és az érintett biztonságos harmadik ország között, feltéve, hogy az érintett harmadik országgal ***létrejött olyan jogilag kötelező*** megállapodás vagy ***nem kötelező, hivatalos vagy nem hivatalos egyezség, amely*** előírja a kérelmezők által az említett megállapodás vagy ***egyezség*** alapján benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.

Or. en

Módosítás 25
Jaroslav Bžoch

Rendeletre irányuló javaslat
2 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az uniós jog egységes alkalmazásának biztosítása és az eltérő tagállami gyakorlatok kialakulásának elkerülése érdekében ösztönözni kell az

Unió által harmadik országokkal kötött megállapodások vagy egyezségek alkalmazását, fenntartva azt a lehetőséget, hogy egy vagy több tagállam is kössön ilyen megállapodásokat vagy egyezségeket. Az ilyen uniós szintű eszközök közös jogi és eljárási keretet biztosítanak a menekültügyi és migrációs együttműködéshez, biztosítják az uniós jognak és normáknak való megfelelést, és megerősítik a tagállamok közötti kölcsönös bizalmat a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása során.

Or. en

Módosítás 26
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
2 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok közötti, a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazásába vetett kölcsönös bizalom megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében azok a tagállamok, amelyek harmadik országokkal megállapodásokat vagy egyezségeket írtak alá, vagy ilyenek aláírására készülnek, megpróbálhatnak más önkéntes tagállamokat is bevonni e folyamatba.

Or. en

Módosítás 27
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet

Rendeletre irányuló javaslat
2 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Amennyiben valamely tagállam és egy harmadik ország között nincs érvényben megállapodás vagy egyezség, a Tanács fontolóra veheti a Bizottság utasítását ilyen megállapodás megkötésére.

Or. en

Módosítás 28
Fabienne Keller, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A ***tagállamok számára lehetővé*** kell ***tenni*** a biztonságos harmadik ország ***elvének alkalmazását*** a kérelmező és az érintett harmadik ország ***közötti*** olyan kapcsolat ***alapján***, ***amelynek*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik országba menjen.	(3) A ***tagállamoknak alkalmazniuk*** kell a biztonságos harmadik ország ***elvét, amennyiben*** a kérelmező és az érintett harmadik ország ***között fennáll*** olyan kapcsolat, ***amely*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik országba menjen. ***A kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat bizonyítottnak tekinthető, ha a kérelmezőnek családtagjai tartózkodnak abban az országban, ha a kérelmező korábban már letelepedett vagy tartózkodott abban az országban, vagy ha más kapcsolatai vannak ezzel az országgal, például azonos vagy hasonló nyelv, vallás vagy egyéb kulturális és földrajzi kapcsolatok.***

Or. en

Módosítás 29
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok számára ***lehetővé kell*** tenni a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását a kérelmező és ***az érintett*** harmadik ország ***közötti*** olyan kapcsolat ***alapján***, ***amelynek*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik ***országba menjen***.	(3) A tagállamok számára ***kizárólag abban az esetben szabad lehetővé*** tenni a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását***, ha*** a kérelmező és ***a*** harmadik ország ***között fennáll*** olyan kapcsolat, ***amely*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe ***az országba menjen. Különösen abban az esetben tekinthető úgy, hogy fennáll*** a ***kérelmező és a biztonságos*** harmadik ***ország közötti kapcsolat, ha a kérelmezőnek családtagjai tartózkodnak abban az országban, vagy ha a kérelmező letelepedett vagy tartózkodott abban az országban. A nemzetközi védelmet kérelmező személy harmadik országon való áthaladása nem tekinthető elégséges kapcsolatnak.***

Or. en

Indokolás

Az (EU) 2024/1348 rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) (48) preambulumbekezdésének és a Bíróság C-564/18. sz. ügyben hozott ítéletének szövege

Módosítás 30
Tomáš Zdechovský

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok számára lehetővé kell tenni a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását a kérelmező és az érintett harmadik ország közötti olyan kapcsolat ***alapján***, ***amelynek*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik országba menjen.	(3) A tagállamok számára lehetővé kell tenni a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását a kérelmező és az érintett harmadik ország közötti olyan kapcsolat ***fennállása esetén***, ***amely*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik országba menjen***, feltéve, hogy az adott harmadik ország igazolhatóan***

hozzáférést biztosít a védelmi eljárásokhoz, és garantálja a nemzetközi emberi jogi és jogállamisági normáknak való megfelelést.

Or. en

Módosítás 31
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok számára lehetővé kell tenni a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását a kérelmező és az érintett harmadik ország közötti olyan kapcsolat ***alapján***, ***amelynek*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik országba menjen.	(3) A tagállamok számára lehetővé kell tenni a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását a kérelmező és az érintett harmadik ország közötti olyan kapcsolat ***fennállása esetén***, ***amely*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik országba menjen. ***Ilyen kapcsolat többek között akkor állapítható meg, ha a kérelmezőt családi, kulturális, nyelvi, gazdasági vagy más hasonló kötelékek fűzik ehhez az országhoz, vagy tartózkodott már ott.***

Or. en

Módosítás 32
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok számára lehetővé ***kell*** tenni a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását a kérelmező és az érintett harmadik ország ***közötti*** olyan kapcsolat ***alapján***, ***amelynek*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a	(3) A tagállamok számára ***kizárólag abban az esetben szabad*** lehetővé tenni a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását***, ha*** a kérelmező és az érintett harmadik ország ***között fennáll*** olyan kapcsolat ***– ez alatt valódi kapcsolat[1a]***

harmadik országba menjen.	***értendő –***, ***amely*** alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik országba menjen.
	[1a] Az Európai Unió Bíróságának C-821/19. sz. ügye

Or. en

Módosítás 33
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen keresztül áthaladt. A biztonságos harmadik országon keresztül történő korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között.	***törölve***

Or. en

Módosítás 34
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen keresztül áthaladt. A biztonságos harmadik országon keresztül történő korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Bíróság a C-564/18. sz. LH-ügyben egyértelműen megállapította, hogy az áthaladás önmagában nem minősül harmadik országgal fennálló kapcsolatnak.

Módosítás 35
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen keresztül áthaladt. A biztonságos harmadik országon keresztül történő	***törölve***

korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között.

Or. en

Módosítás 36
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen ***keresztül*** áthaladt. A biztonságos harmadik országon ***keresztül történő*** korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között.	(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen áthaladt. A biztonságos harmadik országon ***való*** korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között. ***A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy nemzeti jogukban szabadon határozzák meg, mi minősül harmadik országon való áthaladásnak. Az ilyen áthaladás magában foglalhat különösen olyan helyzeteket, amikor a védelmet kérelmező személy egy harmadik ország tranzitzónájában, repülőterének területén vagy annak határán tartózkodott, vagy lehetősége volt védelmet kérni az adott ország hatóságaitól.***

Or. en

Módosítás 37
Tomáš Zdechovský

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen keresztül áthaladt. A biztonságos harmadik országon keresztül történő korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között.	(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen áthaladt. A biztonságos harmadik országon való korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között. ***Ilyen esetekben a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmező adott országba való visszaküldése gyorsan és hatékonyan megtörténjen, a visszaküldés tilalma elvének teljes körű tiszteletben tartása mellett.***

Or. en

Módosítás 38
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Michael McNamara, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, ***mivel észszerűen feltételezhető***, hogy a ***nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen keresztül áthaladt.*** A ***biztonságos***	(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, ***feltéve***, hogy a ***kérelmező és az adott tranzitország között valamilyen kapcsolat áll fenn, és hogy jelentős időt töltött annak*** a harmadik ***országnak*** a ***területén, amelyen áthaladt***.

harmadik ***országon keresztül történő korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt*** a ***kérelmező és az érintett harmadik ország között***.

Or. en

Módosítás 39
Sebastian Tynkkynen

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek ***lehetősége lett*** volna ***védelemért*** folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen ***keresztül*** áthaladt. A biztonságos harmadik országon ***keresztül történő*** korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között.	(4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek ***védelemért kellett*** volna folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen áthaladt. A biztonságos harmadik országon ***való*** korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között.

Or. fi

Módosítás 40
Nicola Procaccini, Alessandro Ciriani

Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Mivel meg kell erősíteni a harmadik országokkal az Unióba irányuló irreguláris migráció kezelése terén folytatott együttműködést, a tagállamok

számára lehetővé kell tenni azt is, hogy a biztonságos harmadik ország elvét az érintett harmadik országgal kötött, jogilag kötelező erejű megállapodás vagy nem kötelező erejű, hivatalos vagy nem hivatalos egyezség alapján alkalmazzák – függetlenül ezek hivatalos megnevezésétől –, feltéve, hogy a megállapodás vagy egyezség tartalmaz olyan rendelkezéseket, amelyek előírják a kérelmezők által a megállapodás vagy egyezség alapján az adott harmadik országban benyújtott, hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát. A migráció területén a közös célok elérése érdekében folytatott szorosabb, Unión belüli együttműködés biztosítása érdekében e rendeletnek lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy alkalmazzák a kérelmezőkre a biztonságos harmadik ország elvét olyan megállapodások alapján, amelyeknek egyrészről az Unió, annak egy vagy több tagállama vagy egy vagy több tagállam és harmadik ország, másrészről az érintett biztonságos harmadik ország részes fele.

Or. en

Módosítás 41
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A biztonságos harmadik ország elvét alkalmazó tagállamoknak teljes mértékben ki kell használniuk az (EU) 2024/1348 rendeletben meghatározott valamennyi indokot, mielőtt a nemzetközi védelem iránti kérelmet érdemben megvizsgálnák. Ezért átfogó módon értékelniük kell, hogy az érintett harmadik országgal fennálló kapcsolatra,

az áthaladásra vagy a meglévő megállapodásra vagy egyezményre vonatkozó feltételek ténylegesen alkalmazhatók-e.

Or. en

Módosítás 42
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat vagy az azon való áthaladás, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek.*** A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont.	(5) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont.

Or. en

Módosítás 43
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a	(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a

biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat vagy az azon való áthaladás, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. A ***tagállamoknak biztosítaniuk*** kell, hogy ***a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során*** a ***gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont***.	biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat vagy az azon való áthaladás, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. ***Mindazonáltal, amennyiben megalapozott aggályok merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy*** a ***kísérő nélküli kiskorú veszélyeztetheti a nemzetbiztonságot vagy a közrendet, vagy fenyegetést jelenthet mások – különösen a nők és a gyermekek – biztonságára nézve, a tagállamokat teljes mértékben fel*** kell ***jogosítani arra***, hogy ***az érintett harmadik országgal kötött megállapodásokkal vagy egyezségekkel összhangban alkalmazzák*** a ***biztonságos harmadik ország elvét társadalmuk biztonságának és integritásának védelme érdekében***.
	Or. en

Módosítás 44
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére ***és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat vagy az azon való áthaladás***, és ***teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek.*** A ***tagállamoknak biztosítaniuk kell***, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke	(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére, és ***mivel*** a ***tagállamok kötelesek biztosítani***, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont***, a biztonságos harmadik ország elve nem alkalmazható a kiskorúakra***.

legyen az elsődleges szempont.

Or. en

Indokolás

Minden kiskorú kiszolgáltatott. Ezért jött létre a gyermek jogairól szóló egyezmény. A Bizottság a visszaküldésről szóló javaslatában azt javasolja, hogy a kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat ne lehessen visszatérési központokba irányítani. Érthetetlen, hogy a biztonságos harmadik ország elvéről szóló rendelkezések miért esnének más megítélés alá.

Módosítás 45
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat ***vagy az azon való áthaladás***, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont.	(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható ***kiskorúakat nevelő családokra és*** a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt***, kísérő nélküli kiskorúakkal kapcsolatos*** feltételek. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont.

Or. en

Módosítás 46
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***Tekintettel*** a ***kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére,*** a biztonságos harmadik ország ***elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat vagy az azon való áthaladás***, ***és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. A tagállamoknak biztosítaniuk kell***, ***hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek*** mindenek felett álló ***érdeke legyen az elsődleges szempont***.	(5) A ***migrációs politika, különösen az EU-ban jogellenesen tartózkodó valamennyi harmadik országbeli állampolgárra – életkoruktól és helyzetüktől függetlenül – alkalmazandó visszaküldési politika hatékonyságának megerősítése érdekében*** a biztonságos harmadik ország ***elvét a kísérő nélküli kiskorúakra is alkalmazni kell***, ***figyelembe véve különösen a kiszolgáltatott helyzetük miatt szükséges célzott és fokozott támogatás szükségességét***, ***valamint az ő*** mindenek felett álló ***érdeküket is***.

Or. fr

Módosítás 47
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Michael McNamara, Nikola Minchev, Sophie Wilmès

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat ***vagy az azon való áthaladás***, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont.	(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont.

Or. en

Módosítás 48
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat ***vagy az azon való áthaladás***, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont.	(5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható az érintett harmadik országgal való kapcsolat, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont.

Or. en

Módosítás 49
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
5 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó rendelkezések hatékony végrehajtása és jogos érdekeik figyelembevételének biztosítása érdekében létre kell hozni a kérelmezők tényleges életkorának meghatározására szolgáló megfelelő eszközöket.

Or. en

Módosítás 50
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal ***kötendő*** megállapodások és ***egyezmények*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát***, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik országokkal szemben tett erőfeszítéseik összehangolásában***. ***Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások vagy egyezmények megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé*** kell ***tennie továbbá*** a biztonságos harmadik ország ***elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy*** a harmadik országokkal való ***megállapodások*** vagy ***egyezmények*** megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot.	(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal ***való*** megállapodások és ***egyezségek*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát. ***E célból*** a ***tagállamok számára elő*** kell ***írni, hogy*** a biztonságos harmadik ország ***elvével összefüggésben*** a harmadik országokkal való ***bármilyen megállapodás*** vagy ***egyezség*** megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot.

Or. en

Indokolás

A migráció kezelése érdekében egyre növekvő számban születnek megállapodások és egyezségek harmadik országokkal, ami átláthatatlan helyzetet eredményez. A tagállamokat kötelezni kell arra, hogy folyamatosan tájékoztassák az összes többi tagállamot és a Bizottságot, ha olyan megállapodást vagy egyezséget kívánnak kötni, amely a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását célozza.

Módosítás 51
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal ***kötendő*** megállapodások ***és egyezmények*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát***, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik országokkal szemben tett erőfeszítéseik összehangolásában***. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások ***vagy egyezmények*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. ***Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez.*** E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy a harmadik országokkal való megállapodások ***vagy egyezmények*** megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot.	(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal ***való*** megállapodások tagállamok általi megkötésének átláthatóságát. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy a harmadik országokkal való megállapodások megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot***, az Európai Parlamentet*** és a többi tagállamot.

Or. en

Módosítás 52
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Michael McNamara, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) ***Fokozni kell a*** biztonságos harmadik országokkal ***kötendő*** megállapodások és ***egyezmények tagállamok általi megkötésének átláthatóságát,*** támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országokkal szemben*** tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások ***vagy egyezmények*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy a ***harmadik országokkal való megállapodások vagy egyezmények megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot***.	(6) ***A hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálata céljából*** biztonságos harmadik országokkal ***kötött megállapodásoknak átláthatónak kell lenniük, és biztosítaniuk kell a jogbiztonságot és az alapvető jogok védelmét. Az ilyen megállapodások uniós szintű megkötését előnyben kell részesíteni a tagállamok és a biztonságos harmadik országok közötti megállapodásokkal szemben.*** Támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országok irányába*** tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy ***tájékoztassák*** a ***Bizottságot, az Európai Parlamentet és a többi tagállamot arról, hogy tárgyalásokat kezdtek egy harmadik országokkal kötendő megállapodásról, valamint e tárgyalások kimeneteléről***.
	Or. en

Módosítás 53
Sebastian Tynkkynen

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő megállapodások és ***egyezmények*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országokkal szemben*** tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások vagy ***egyezmények*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének ***következetesebb és koherensebb*** alkalmazását ***az egész Unióban, és hozzá kell járulnia*** a ***közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy a harmadik országokkal való megállapodások vagy egyezmények megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot.***	(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő megállapodások és ***egyezségek*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országok irányába*** tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások vagy ***egyezségek*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének ***hatékony*** alkalmazását a ***migrációval kapcsolatos problémák Unió-szerte történő csökkentése és az uniós határok védelmének előmozdítása érdekében***.

Or. fi

Módosítás 54
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő megállapodások és ***egyezmények*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát***, támogatni kell a***	(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő megállapodások és ***egyezségek*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát a biztonságos harmadik ország elvének

tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országokkal szemben*** tett erőfeszítéseik ***összehangolásában***. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik ***országokkal kötött*** megállapodások vagy ***egyezmények*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. ***Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból*** a ***tagállamok számára elő kell írni, hogy*** a ***harmadik országokkal való megállapodások*** vagy ***egyezmények megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot és*** a ***többi tagállamot***.

alkalmazása érdekében a harmadik ***országok irányába*** tett erőfeszítéseik ***összehangolása révén***. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy ***az egy vagy több tagállam és*** a harmadik ***országok között létrejött*** megállapodások vagy ***egyezségek*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. ***E célból*** a ***tagállamok számára elő kell írni***, ***hogy*** a ***harmadik országokkal való megállapodások vagy egyezségek megkötése előtt tájékoztassák*** a ***többi tagállamot, és arról tájékoztathatják a Bizottságot is. A Bizottság által a megállapodással vagy egyezséggel kapcsolatban tett észrevételek nem lehetnek kötelező erejűek a tagállamra nézve.***

Or. en

Módosítás 55
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő megállapodások és ***egyezmények*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országokkal szemben*** tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik	(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő megállapodások és ***egyezségek*** tagállamok általi megkötésének átláthatóságát, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országok irányába*** tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött

országokkal kötött megállapodások vagy ***egyezmények*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. ***E célból*** a tagállamok számára elő kell írni, hogy a harmadik országokkal ***való megállapodások*** vagy ***egyezmények megkötése*** előtt ***tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot***.

megállapodások vagy ***egyezségek*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. A tagállamok számára elő kell írni, hogy ***tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot*** a harmadik országokkal ***kötött megállapodásokról*** vagy ***egyezségekről azok hatálybalépése*** előtt***, illetve ideiglenes alkalmazás esetén azok megkezdése előtt***.

Or. en

Módosítás 56
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő ***megállapodások*** és ***egyezmények tagállamok általi*** megkötésének átláthatóságát, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országokkal szemben*** tett erőfeszítéseik ***összehangolásában***. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások vagy ***egyezmények*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész	(6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő***, az (EU) 2024/1348 rendelet 59. cikkének (1) bekezdésében felsorolt kritériumoknak megfelelő*** és ***az 59. cikk (7) bekezdésével összhangban lévő uniós megállapodások és egyezségek*** megkötésének átláthatóságát, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országok irányába*** tett erőfeszítéseik ***egyesítésében***. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások vagy ***egyezségek*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell

Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a ***tagállamok*** számára elő kell írni, hogy a harmadik országokkal való megállapodások vagy ***egyezmények*** megkötése előtt ***tájékoztassák*** a ***Bizottságot*** és ***a többi tagállamot***.

tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a ***Bizottság*** számára elő kell írni, hogy a harmadik országokkal való megállapodások vagy ***egyezségek*** megkötése előtt ***tájékoztassa*** a ***tagállamokat*** és ***az Európai Parlamentet***.

Or. en

Módosítás 57
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) ***Fokozni*** kell a biztonságos harmadik országokkal ***kötendő*** megállapodások és ***egyezmények tagállamok általi megkötésének átláthatóságát***, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országokkal szemben*** tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások vagy ***egyezmények*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy a harmadik országokkal való megállapodások vagy ***egyezmények***	(6) ***Növelni*** kell a ***tagállamok által*** biztonságos harmadik országokkal ***kötött*** megállapodások és ***egyezségek számát***, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik ***országok irányába*** tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások vagy ***egyezségek*** megfelelnek-e az e rendeletben meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy a harmadik országokkal való megállapodások vagy ***egyezségek*** megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot

megkötése előtt tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot.	és a többi tagállamot. ***A Bizottságnak támogatnia kell ezt a folyamatot.***

Or. fr

Módosítás 58
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kérelmek elfogadhatóságának értékelése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket azon kérelmezők szökése kockázatának kezelésére, akikre a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, többek között a szabad mozgásnak az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv[2] 9. cikke szerinti korlátozása vagy az érintett kérelmezőnek az említett irányelv 10. cikkével összhangban történő őrizete révén.	***törölve***

[2] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj)
.

Or. en

Módosítás 59
Tomáš Zdechovský

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kérelmek elfogadhatóságának értékelése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket azon kérelmezők szökése kockázatának kezelésére, akikre a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, többek között a szabad mozgásnak az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv[2] 9. cikke szerinti korlátozása vagy az érintett kérelmezőnek az említett irányelv 10. cikkével összhangban történő őrizete révén.	(7) A kérelmek elfogadhatóságának értékelése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket azon kérelmezők szökése kockázatának kezelésére, akikre a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, többek között a szabad mozgásnak az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv[2] 9. cikke szerinti korlátozása vagy az érintett kérelmezőnek az említett irányelv 10. cikkével összhangban történő őrizete révén***, és a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy amint végrehajtható döntés születik egy kérelem elfogadhatatlanságáról, haladéktalanul megindítják a visszaküldési eljárást, a visszaküldés tilalma elvének teljes körű betartása mellett***.
[2] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).	[2] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).

Or. en

Módosítás 60
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kérelmek elfogadhatóságának értékelése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket azon kérelmezők	(7) A kérelmek elfogadhatóságának értékelése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket azon kérelmezők

szökése kockázatának kezelésére, akikre a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, többek között a szabad mozgásnak az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv[2] 9. cikke szerinti korlátozása vagy az érintett kérelmezőnek az említett irányelv 10. cikkével összhangban történő őrizete révén.

[2] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).

szökése kockázatának kezelésére, akikre a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, többek között a szabad mozgásnak az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv[2] 9. cikke szerinti korlátozása vagy ***– végső megoldásként –*** az érintett kérelmezőnek az említett irányelv 10. cikkével összhangban történő őrizete révén.

[2] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).

Or. en

Módosítás 61
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kérelmek elfogadhatóságának értékelése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***meghozzák a*** szükséges ***intézkedéseket*** azon kérelmezők szökése kockázatának ***kezelésére***, akikre a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, többek között a szabad mozgásnak az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv***[2]*** 9. cikke szerinti korlátozása vagy az érintett kérelmezőnek az említett irányelv 10. cikkével összhangban történő őrizete révén.	(7) A kérelmek elfogadhatóságának értékelése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***meghozzanak minden*** szükséges ***intézkedést*** azon kérelmezők szökése kockázatának ***megelőzésére***, akikre a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, többek között a szabad mozgásnak az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv 9. cikke szerinti korlátozása vagy az érintett kérelmezőnek az említett irányelv 10. cikkével összhangban történő őrizete révén.
[2] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet	[2] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet

kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).	kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).

Or. en

Módosítás 62
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a kérelmezőnek nem szabad automatikus jogot biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. Mindazonáltal a megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogát, valamint amikor ilyen fellebbezést nyújtanak be és fennáll annak kockázata, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	***törölve***

Or. en

Módosítás 63
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a kérelmezőnek nem szabad automatikus jogot biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. Mindazonáltal a megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogát, valamint amikor ilyen fellebbezést nyújtanak be és fennáll annak kockázata, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.	***törölve***

Or. en

Indokolás

The Commission's justification for removing suspensive effect is that it would allow 'individuals to be removed from EU territory while their appeal is pending'. Given that no provisions are dedicated to what should happen if an individual's appeal were then successful, given that the Commission itself states that persons should not be transferred where there is a risk of refoulement in that third country, or a risk of serious harm or inhuman or degrading treatment in that third country, given that the co-legislators decided only one year ago in the Pact to maintain suspensive effect in relation to appeals against decisions based on the safe third country concept precisely because of the risk of refoulement where no in merits assessment is made, this justification is entirely unconvincing.

Módosítás 64
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a kérelmezőnek nem szabad automatikus jogot biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági	(8) Az eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a kérelmezőnek nem szabad automatikus jogot biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági

határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. Mindazonáltal a megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogát***, valamint amikor ilyen fellebbezést nyújtanak be*** és ***fennáll annak kockázata***, hogy ***sérül*** a ***visszaküldés tilalmának elve***.

határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. Mindazonáltal a megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogát***. Ilyen fellebbezés benyújtása esetén a végrehajtás felfüggesztése csak kivételes*** és ***kellően indokolt körülmények között engedélyezhető, amennyiben hitelt érdemlő bizonyítékok arra utalnak***, hogy ***a kitoloncolás közvetlenül sértené*** a ***tagállam nemzetközi védelemre vonatkozó kötelezettségeit***.

Or. en

Módosítás 65
Sebastian Tynkkynen

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a kérelmezőnek nem szabad automatikus jogot biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. Mindazonáltal a megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja az elsőfokú bíróság előtti ***hatékony*** jogorvoslathoz való jogát, valamint amikor ilyen fellebbezést nyújtanak be ***és fennáll annak kockázata, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve***.	(8) Az eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a kérelmezőnek nem szabad automatikus jogot biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. Mindazonáltal a megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja az elsőfokú bíróság előtti jogorvoslathoz való jogát, valamint amikor ilyen fellebbezést nyújtanak be.

Or. fi

Módosítás 66
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a kérelmezőnek ***nem szabad*** automatikus jogot biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. ***Mindazonáltal*** a megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja ***az elsőfokú*** bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogát, valamint amikor ilyen fellebbezést nyújtanak be ***és fennáll annak kockázata, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve***.	(8) Az eljárás hatékonyságának fokozása ***és a hatékony jogorvoslathoz való jog biztosítása*** érdekében a kérelmezőnek ***mindenkor*** automatikus jogot ***kell*** biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. A megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja ***a*** bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogát, valamint amikor ilyen fellebbezést nyújtanak be.

Or. en

Módosítás 67
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) E rendelet ***tiszteletben tartja az alapvető jogokat*** és ***figyelembe veszi különösen*** az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elveket.	(12) E rendelet ***az alapvető jogok teljes tiszteletben tartásával alkalmazandó,*** és ***annak szem előtt tartania*** az Európai Unió Alapjogi Chartája ***és a releváns nemzetközi jog*** által elismert elveket.

Or. en

Módosítás 68
Fabienne Keller, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – -1 a pont (új)
(EU) 2024/1348 rendelet
57 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-1a. A 57. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
	„(3a) Az (1) és (2) bekezdésben foglaltakon túlmenően egy harmadik ország akkor tekinthető úgy, hogy hatékony védelmet biztosít, ha az Unió vagy egy tagállam és az adott harmadik ország között olyan nyilvános és kötelező erejű megállapodás van érvényben, amely biztosítékokat nyújt arra vonatkozóan, hogy a hatékony védelem iránti kérelmeket érdemben megvizsgálják. Ilyen megállapodások csak az adott országgal kapcsolatban álló kérelmezőkre alkalmazhatók. A kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat bizonyítottnak tekinthető, ha a kérelmezőnek családtagjai tartózkodnak abban az országban, ha a kérelmező korábban már letelepedett vagy tartózkodott abban az országban, vagy ha más kapcsolatai vannak ezzel az országgal, például azonos vagy hasonló nyelv, vallás vagy egyéb kulturális és földrajzi kapcsolatok. Az ilyen megállapodásoknak felfüggesztési záradékot kell tartalmazniuk az alapvető jogok rendszerszintű megsértése és a kérelmezők hatékony védelmének elmulasztása esetére. A tagállamok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot arról, hogy tárgyalásokat kezdtek egy ilyen megállapodásról, valamint e tárgyalások kimeneteléről. A Bizottság és a tagállamok biztosítják a valamely tagállam és egy harmadik ország között létrejött megállapodások nyomon követését.”

Or. en

Módosítás 69
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – -1 a pont (új)
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 2 bekezdés

Hatályos szöveg	*Módosítás*
	-1a. Az 59. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
(2) Egy harmadik ország mind uniós, mind nemzeti szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánítható a ***területének meghatározott részeire vagy*** személyek egyértelműen azonosítható kategóriáira vonatkozó kivételekkel együtt is.	„(2) Egy harmadik ország mind uniós, mind nemzeti szinten biztonságos harmadik országgá nyilvánítható a személyek egyértelműen azonosítható kategóriáira vonatkozó kivételekkel együtt is.***”***

Or. en

Módosítás 70
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a b) pont helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„b) az alábbi feltételek egyike teljesül:	
i. a kérelmező és a szóban forgó harmadik ország között olyan kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen;	
ii. a kérelmező áthaladt az érintett harmadik országon;	

iii. az érintett harmadik országgal olyan megállapodás vagy egyezmény van érvényben, amely megköveteli az adott megállapodás vagy egyezmény hatálya alá tartozó kérelmezők által benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát. ’

Or. en

Módosítás 71
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***az alábbi feltételek egyike teljesül***:	b) ***amennyiben teljesül a következő feltétel***:

Or. en

Módosítás 72
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmező és a szóban forgó harmadik ország között olyan kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen;	***törölve***

Or. en

Módosítás 73
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmező és a szóban forgó harmadik ország között olyan kapcsolat áll fenn, ***amelynek*** alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen;	i. a kérelmező és a szóban forgó harmadik ország között olyan kapcsolat áll fenn, ***amely*** alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen***, és e kapcsolat megállapítható különösen abban az esetben, ha a kérelmezőnek családtagjai tartózkodnak abban az országban, vagy ha a kérelmező letelepedett vagy tartózkodott abban az országban. A nemzetközi védelmet kérelmező személy harmadik országon való áthaladása nem tekinthető elégséges kapcsolatnak***;

Or. en

Módosítás 74
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmező és a szóban forgó harmadik ország között olyan kapcsolat ***áll fenn***, ***amelynek*** alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen;	i. a kérelmező és a szóban forgó harmadik ország között ***fennáll*** olyan kapcsolat ***– ez alatt valódi kapcsolat értendő –***, ***amely*** alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen;

Or. en

Módosítás 75
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a kérelmező áthaladt az érintett harmadik országon;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Bíróság a C-564/18. sz. LH-ügyben egyértelműen megállapította, hogy az áthaladás önmagában nem minősül harmadik országgal fennálló kapcsolatnak.

Módosítás 76
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a kérelmező áthaladt az érintett harmadik országon;	***törölve***

Or. en

Módosítás 77
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. az érintett harmadik országgal olyan megállapodás vagy egyezmény van érvényben, amely megköveteli az adott megállapodás vagy egyezmény hatálya alá tartozó kérelmezők által benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Nem arányos egy olyan rendelkezés, amely az Unióban a menedékjoghoz való hozzáférést lottójátékká tenné attól függően, hogy melyik tagállamban nyújtják be a kérelmet, és hogy alkalmaznak-e olyan rendelkezést, amely lehetővé teszi a menedékjog megtagadását a világ bármely harmadik országával kötött, a szélesebb nyilvánosság számára ismeretlen, nem kötelező erejű megállapodások alapján. Azon tagállamokban, amelyek esetleg ilyen rendelkezés alkalmazása mellett döntenek, ez a menedékjog megszűnését jelentené, ami ellentétes az elsődleges uniós joggal.

Módosítás 78
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. az érintett harmadik országgal olyan megállapodás vagy egyezmény van érvényben, amely megköveteli az adott megállapodás vagy egyezmény hatálya alá tartozó kérelmezők által benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	***törölve***

Or. en

Módosítás 79
Nicola Procaccini, Alessandro Ciriani

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. az ***érintett*** harmadik ***országgal olyan megállapodás vagy egyezmény van érvényben***, amely megköveteli az adott megállapodás vagy ***egyezmény*** hatálya alá tartozó kérelmezők által benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	iii. ***olyan megállapodás vagy egyezség van érvényben egyrészről*** az ***Unió vagy egy vagy több tagállam vagy egy vagy több tagállam és*** harmadik ***országok, másrészről az érintett harmadik ország között***, amely megköveteli az adott megállapodás vagy ***egyezség*** hatálya alá tartozó kérelmezők által ***az említett harmadik országban*** benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.

Or. en

Indokolás

A kiegészítés célja, hogy az együttműködések semmiféle esetleges jövőbeli konfigurációját ne zárjuk ki.

Módosítás 80
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. az érintett harmadik ***országgal*** olyan megállapodás vagy ***egyezmény*** van érvényben, amely megköveteli az adott megállapodás vagy ***egyezmény*** hatálya alá tartozó kérelmezők által benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	iii. az érintett harmadik ***ország és az Unió vagy egy vagy több tagállam között*** olyan megállapodás vagy ***egyezség*** van érvényben, amely megköveteli az adott megállapodás vagy ***egyezség*** hatálya alá tartozó kérelmezők által benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.

Or. en

Módosítás 81
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. az érintett harmadik ***országgal*** olyan megállapodás vagy ***egyezmény*** van érvényben, amely megköveteli az adott megállapodás vagy ***egyezmény*** hatálya alá tartozó kérelmezők által benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.	iii. ***egy vagy több tagállam és*** az érintett harmadik ***között*** olyan megállapodás vagy ***egyezség*** van érvényben, amely megköveteli az adott megállapodás vagy ***egyezség*** hatálya alá tartozó kérelmezők által benyújtott hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát.

Or. en

Módosítás 82
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – a a pont (új)
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a szöveg a következő ponttal egészül ki:
	„ba) a kérelmező áthaladt az érintett harmadik országon, feltéve, hogy a kérelmező és az adott tranzitország között valamilyen kapcsolat áll fenn, és hogy jelentős időt töltött annak a harmadik országnak a területén, amelyen áthaladt. .';

Or. en

Módosítás 83
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a szöveg a következő ***két*** albekezdéssel egészül ki:	b) a szöveg a következő albekezdéssel egészül ki:

Or. en

Módosítás 84
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a szöveg a következő ***két albekezdéssel*** egészül ki:	b) a szöveg a következő ***bekezdéssel*** egészül ki:

Or. fr

Módosítás 85
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. Az első bekezdés b) pontjának iii. alpontja nem alkalmazandó, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 86
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. Az első bekezdés b) pontjának iii. alpontja nem alkalmazandó, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú.	Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. Az első bekezdés b) pontjának iii. alpontja nem alkalmazandó, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú***, kivéve, ha alapos okkal feltételezhető, hogy a kiskorú veszélyt jelent a nemzetbiztonságra, a közrendre vagy mások biztonságára***.

Or. en

Módosítás 87
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. ***Az első bekezdés b) pontjának iii. alpontja nem alkalmazandó, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú.***	Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni.

Or. en

Módosítás 88
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első bekezdés ***b***) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. ***Az első bekezdés b) pontjának iii. alpontja nem alkalmazandó, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú.***	Az első bekezdés ***a***) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni.

Or. en

Módosítás 89
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni***.*** Az első bekezdés b) ***pontjának iii. alpontja*** nem alkalmazandó, ha a kérelmező ***kísérő nélküli*** kiskorú.	***Mivel*** elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni***,*** az első bekezdés b) ***pontja*** nem alkalmazandó, ha a kérelmező kiskorú.

Or. en

Indokolás

Minden kiskorú kiszolgáltatott. Ezért jött létre a gyermek jogairól szóló egyezmény. A Bizottság a visszaküldésről szóló javaslatában azt javasolja, hogy a kísérő nélküli kiskorúakat és a kiskorúakat nevelő családokat ne lehessen visszatérési központokba irányítani. Nehezen érthető, hogy ez a rendelkezés miért esne más megítélés alá.

Módosítás 90
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. Az első bekezdés b) pontjának iii. alpontja nem alkalmazandó***, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú***.	Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. Az első bekezdés b) pontjának ***ii. és*** iii. alpontja nem alkalmazandó ***kísérő nélküli kiskorúakra vagy kiskorúakat nevelő családokra***.

Or. en

Módosítás 91
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első ***bekezdés*** b) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. Az első ***bekezdés b)*** ***pontjának iii. alpontja*** nem alkalmazandó, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú.	Az első ***albekezdés*** b***) és c***) pontjának alkalmazásában elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell figyelembe venni. Az első ***albekezdés c***) ***pontja*** nem alkalmazandó, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú.

Or. en

Módosítás 92
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az első bekezdés b) pontjának iii. alpontjában említett megállapodás vagy egyezmény megkötése előtt tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 93
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az első bekezdés b) pontjának iii. alpontjában említett megállapodás vagy egyezmény megkötése előtt tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 94
Ewa Zajączkowska-Hernik

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az első bekezdés b) pontjának iii. ***alpontjában említett***	A tagállamok ***tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot*** az első bekezdés b)

megállapodás vagy ***egyezmény megkötése*** előtt ***tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot***.	pontjának iii. ***alpontja alapján kötött kétoldalú megállapodásokról*** vagy ***egyezségekről azok hatálybalépése*** előtt***, illetve ideiglenes alkalmazás esetén az ilyen ideiglenes alkalmazás kezdete előtt***.

Or. en

Módosítás 95
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az első bekezdés b) pontjának iii. alpontjában említett megállapodás vagy ***egyezmény*** megkötése előtt tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.	A tagállamok az első bekezdés b) pontjának iii. alpontjában említett megállapodás vagy ***egyezség*** megkötése előtt tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot. ***A Bizottság támogatja azokat a tagállamokat, amelyek ilyen megállapodást vagy egyezséget kötnek.***

Or. fr

Módosítás 96
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az ***első bekezdés b*****) *pontjának iii. alpontjában említett megállapodás vagy egyezmény*** megkötése előtt ***tájékoztatják*** a ***Bizottságot*** és ***a többi tagállamot***.	***Az (EU) 2024/1348 rendelet 59. cikkének (1) bekezdése értelmében vett biztonságos harmadik országokról szóló megállapodásokat*** az ***említett rendelet 59. cikkének (7) bekezdésével összhangban uniós szinten kell megkötni. A Bizottság a***

	megállapodás megkötése előtt ***tájékoztatja arról*** a ***többi tagállamot*** és ***az Európai Parlamentet***.

Or. en

Módosítás 97
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az első bekezdés b) pontjának ***iii. alpontjában említett megállapodás vagy egyezmény megkötése előtt tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot***.	A tagállamok ***tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot azt megelőzően, hogy*** az első bekezdés b) pontjának ***végrehajtása céljából valamely harmadik országgal bármilyen megállapodást vagy egyezséget kötnékek***.

Or. en

Indokolás

A migráció kezelése érdekében egyre növekvő számban születnek megállapodások és egyezségek harmadik országokkal, ami átláthatatlan helyzetet eredményez. A tagállamokat kötelezni kell arra, hogy folyamatosan tájékoztassák az összes többi tagállamot és a Bizottságot, ha olyan megállapodást vagy egyezséget kívánnak kötni, amely a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazását célozza.

Módosítás 98
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont – b pont
(EU) 2024/1348 rendelet
59 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az első bekezdés b) pontjának iii. alpontjában említett megállapodás vagy egyezmény megkötése előtt tájékoztatják ***a Bizottságot és*** a többi tagállamot.	A tagállamok az első bekezdés b) pontjának iii. alpontjában említett megállapodás vagy egyezmény megkötése előtt tájékoztatják a többi tagállamot***, és ha kívánják, tájékoztathatják a Bizottságot is***.

Or. en

Módosítás 99
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 a pont (új)
(EU) 2024/1348 rendelet
67 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1a. A 67. cikk (7) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
	„A tagállamok nemzeti jogukban legalább két héttől legfeljebb egy hónapig terjedő határidőt állapítanak meg a kérelmezők, a nemzetközi védelem visszavonása által érintett személyek és a kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyek számára arra, hogy fellebbezést nyújtsanak be az elsőfokú igazságügyi hatósághoz.”

Or. en

Indokolás

As asylum seekers who are refused asylum at first instance should, under the Asylum Procedure Regulation, receive their return decision together with the refusal of asylum, the timelines for lodging appeals need to be streamlined between the APR and the proposed Return Regulation. At the same time, the separation of powers that is central to rule of law in the Member States, needs to be respected. Furthermore, to ensure that the provisions in Article 17(3) APR can be effectively used by an applicant (who will also be the subject of a return decision), the period of time for lodging an appeal needs to reflect the right to have free legal assistance in the appeal procedure.

Módosítás 100
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1348 rendelet
68 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. A 68. cikk (3) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„b) a kérelmet a 38. cikk (1) bekezdésének a), b), d) vagy e) pontja vagy a 38. cikk (2) bekezdése alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat, kivéve, ha a kérelmező olyan, kísérő nélküli kiskorú, akivel szemben a határon folytatott eljárás folyamatban van. ”	

Or. en

Módosítás 101
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1348 rendelet
68 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. A 68. cikk (3) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„b) a kérelmet a 38. cikk (1) bekezdésének a), b), d) vagy e) pontja vagy a 38. cikk (2) bekezdése alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat, kivéve, ha a kérelmező olyan, kísérő nélküli kiskorú, akivel szemben a határon folytatott eljárás folyamatban van. ”	

Or. en

Indokolás

The Commission's justification for removing suspensive effect is that it would allow 'individuals to be removed from EU territory while their appeal is pending'. Given that no provisions are dedicated to what should happen if an individual's appeal were then successful, given that the Commission itself states that persons should not be transferred where there is a risk of refoulement in that third country, or a risk of serious harm or inhuman or degrading treatment in that third country, given that the co-legislators decided only one year ago in the Pact to maintain suspensive effect in relation to appeals against decisions based on the safe third country concept precisely because of the risk of refoulement where no in merits assessment is made, this justification is entirely unconvincing.

Módosítás 102
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2024/1348 rendelet
68 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. A 68. cikk (3) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:	***törölve***
„b) a kérelmet a 38. cikk (1) bekezdésének a), b), d) vagy e) pontja vagy a 38. cikk (2) bekezdése alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat, kivéve, ha a kérelmező olyan, kísérő nélküli kiskorú, akivel szemben a határon folytatott eljárás folyamatban van. „	

Or. en

Módosítás 103
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő […] napon lép hatályba.	Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő […] napon lép hatályba. ***Ezt a rendeletet 2026. június 12-től kell alkalmazni.***

Or. en